



UNTERFRÄNKISCHE LANDESBÜHNE

Theater
Schloss
Maßbach

Shakespeare | Schidlowsky

Der Sturm



Spielzeit 2023/2024 | Heft 3
Intimes Theater



Spielzeit 2023/2024
Heft 3

Herausgeber

Theater Schloss Maßbach
97711 Maßbach/Ufr.,
Telefon (09735) 235, Fax 1496

www.theater-massbach.de

Theaterleitung Anne Maar

Redaktion Sebastian Worch

Gestaltung Christoph Thein,
Dorothea Constanze Vöhringer

Fotos Sebastian Worch

Literatur Ina Schabert (Hg.):

Shakespeare – Handbuch,
Stuttgart 2000
Karin Trüstedt: Die Komödie der
Tragödie. Shakespeares
»Sturm« am Umschlagplatz
von Mythos und Moderne,
Rache und Recht, Tragik und
Spiel, Konstanz 2011

Druck RudolphDruck

Schleifweg 1, 97532 Ebertshausen
Telefon (09724) 9300

Das Theater Schloss Maßbach
wird unterstützt vom
Bayerischen Staatsministerium
für Wissenschaft, Forschung
und Kunst, dem Bezirk
Unterfranken, dem Landkreis
Bad Kissingen, dem Markt
Maßbach, den Landkreisen
Haßberge, Rhön-Grabfeld
und Schweinfurt sowie der
Stadt Schweinfurt.



BEZIRK
Unterfranken

WILLIAM SHAKESPEARE

Der Sohn eines angesehenen Handschuhmachers, Landwirts und Geschäftsmannes wurde 1564 in dem mittellenglischen Marktflecken Stratford-upon-Avon geboren, besuchte dort die Grammar School und heiratete mit 18 Jahren. Nach vierjähriger Ehe verließ er 1586 seine Frau und seine drei Kinder, um sich in London einer Theatertruppe anzuschließen. Ab 1592 ist er in der Hauptstadt als Schauspieler und Stückeschreiber nachweisbar. Zwei Jahre später wurde er Mitglied der Lord

Chamberlain's Men, einer von Königin Elisabeth I. protegierten Schauspielergesellschaft. Als ihr wichtigster Autor, vielseitiger Schauspieler und als Aktionär des Globe Theatre, ab 1608 auch des Blackfriars Theatre, erwarb Shakespeare großes Ansehen und ein beträchtliches Vermögen. 1610/11 veräußerte er seine Anteile an diesen Theatern und kehrte zu seiner Familie nach Stratford zurück, wo er 1616 mit 52 Jahren starb. Sieben Jahre nach seinem Tod erschien eine erste Werkausgabe, die 36 Dramen enthält (14 Komödien, 12 Tragödien und 10 Historiendramen).



Ingo Pfeiffer, Benjamin Jorns, Susanne Pfeiffer, Marc Marchand, Anna Schindlbeck

Christian Schidlowsky legt bereits seine vierte Shakespeare-Übersetzung, -Bearbeitung und -Inszenierung vor, davon drei für das Theater Schloss Maßbach - nach »Sommernachtstraum« 2008 und »Was ihr wollt« 2013 nun »Der Sturm«.

Der Sturm

(The Tempest)

von William Shakespeare
neu übersetzt und bearbeitet
von Christian Schidlowsky

Inselbewohner

Prospero,
der rechtmäßige Herrscher von Mailand

Miranda,
seine Tochter

Ariel,
sein Diener, ein luftiger Geist

Caliban,
sein Sklave, wild und ungeformt

Susanne Pfeiffer

Anna Schindlbeck

Benjamin Jorns

Marc Marchand

Schiffbrüchige

Antonio,
Prosperos Bruder, der dessen Thron usurpiert hat

Alonso,
König von Neapel, verbündet mit Herzog Antonio

Ferdinand,
sein Sohn, Neapels Thronfolger

Trinculo,
ein Possenreißer im Dienste König Alonsos

Stephano,
ein betrunkenener Diener, Mundschenk

Ingo Pfeiffer

Marc Marchand

Benjamin Jorns

Ingo Pfeiffer

Anna Schindlbeck

Matrosen, Masken und Mehrere

alle



Benjamin Jorns, Ingo Pfeiffer, Marc Marchand, Anna Schindlbeck, Susanne Pfeiffer

Inszenierung

Bühne

Kostüme

Musik

Magische Effekte

und Requisiten

Dramaturgie

Theaterpädagogik

Licht

Christian Schidlowsky

Robert Pflanz

Daniela Zepper, Elissa Liebhardt

Ensemble

Jörn Hagen

Sebastian Worch

Uwe Gröschel

Robert Werthmann,

Michael Mannel-Wohlfromm

Regieassistent: Linus Leander Heidrich

Beleuchtung & Ton: Michael Mannel-Wohlfromm, Robert Werthmann

Kostümanfertigung: Daniela Zepper, Elissa Liebhardt

Bühnenschreinerei: Christian Lingg, Michael Binder,
Adrian Langguth-Reinzuch

Technik: Viktor Müller, Florian Kalle

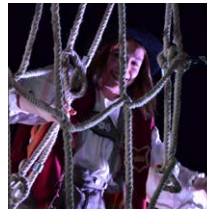
Aufführungsdauer: ca. 2 Stunden, 15 Minuten inkl. einer Pause

Premiere am 19. Januar 2024 im Intimen Theater

Aufführungsrechte: Christian Schidlowsky

ZUM INHALT

Prospero, Herzog von Mailand, wurde von seinem Bruder Antonio vertrieben und gemeinsam mit seiner Tochter Miranda auf dem Meer ausgesetzt. Eine einsame Insel wurde ihnen zur Zuflucht, wo Miranda aufwuchs. Prospero errang durch Zauberei Macht über die Insel und deren Bewohner. Mithilfe des Luftgeistes Ariel entfesselt er einen Sturm, der seinen Bruder und den König von Neapel samt dessen Sohn Ferdinand auf dieser Insel stranden lässt. Ferdinand und Miranda verlieben sich, während die anderen Schiffbrüchigen von Intrigen, Magie, Natur und Narrheiten geplagt werden. Am Ende bringt das wunderbar gerettete Schiff alle wieder nach zurück nach Italien.



INSELMAGIE

1. Eine Sonderstellung

»Der Sturm« wird unter Shakespeares Stücken ganz besonders mit seiner Person verbunden und biografisch gedeutet. Es ist sein letztes vollständig von ihm ausgearbeitetes Stück und gilt als eine Art Vermächtnis – es ist gut vorstellbar, dass er als Darsteller des Prospero auch seine Abschiedsvorstellung in London gegeben hat, bevor er sich wie sein Alter Ego Prospero in seinen Heimatort zurückzog. Eine Hofaufführung am 1.11.1611 ist belegt. In der ersten erschienenen Ausgabe seiner Werke steht »The Tempest« bedeutsam an erster Stelle. Während für alle anderen Stücke

Quellen wie Erzählungen anderer Autoren oder Chroniken vorhanden sind, scheint »Der Sturm« eine Originalerfindung Shakespeares zu sein. Außerdem sind Zeit und Ort der Handlung ungewöhnlich geschlossen: alles spielt sich innerhalb weniger Stunden auf einer geheimnisvollen Insel ab.

2. Bermudas

Der Schiffbruch auf einer Zauber- oder Teufelsinsel muss die damaligen Zuschauer an die Strandung des Flaggschiffes der Virginia-Flotte erinnern haben. In einem schweren Sturm geriet die *Sea Venture* am 28. Juli 1609 auf ein Riff der von den Schiffen eben wegen Riffen und Stürmen gemiedenen Bermudas. Die 150 Schiffbrüchigen,



Susanne Pfeiffer, Benjamin Jorns

englische Kolonisten, waren gezwungen, an das überraschend paradiesische Land zu gehen. Die Gruppe verbrachte dort zehn Monate, in denen auch eine Meuterei niedergeschlagen wurde: ein Teil der Siedler wollte lieber dort bleiben, statt zu ihrem von Hunger und Krankheiten bedrohten eigentlichen Ziel auf dem Festland weiter zu reisen. Aus den Trümmern der *Sea Venture* und aus vor Ort vorgefundenem Holz wurden schließlich zwei kleinere Schiffe gebaut, mit denen die Fahrt nach Virginia fortgesetzt wurde. Die Berichte über die Insel erregten in England große Aufmerksamkeit, so dass Jakob I. die Befugnisse über die Inseln 1615 an die Bermuda Company übergab. Eine

stellvertretende Regierung wurde 1620 eingesetzt, woraufhin Bermuda selbstständige Kolonie wurde.

3. Ausnahmezustand: Sturm und einsame Insel

Auch in Shakespeares »Sturm« wird mit einem Schiffbruch ein seltsamer Ausnahmezustand erreicht. Die Insel erscheint als mehrdimensionales Bedeutungs-Netz. Realität und Illusion durchdringen sich, alte Mythen und Geschichten wiederholen sich. Traum und Musik schaffen Ahnungen. Aber auch die gesellschaftlichen Hierarchien verlieren ihre festgefühten Grenzen. Inseln bieten Raum für Utopien.



4. Eine thronräuberische Vorgeschichte

Die Handlung des »Sturms« hat eine komplexe Vorgeschichte: Der Mailändische Herzog Prospero hatte sich in seine magische Bücherwelt zurückgezogen, sein Bruder Antonio übernahm mehr und mehr die Verwaltung und führte schließlich mithilfe des gegnerischen neapolitanischen Königs Alonso einen Staatsstreich durch, der die Abhängigkeit Mailands von Neapel zur Folge hatte. Prospero wurde mit seiner kleinen Tochter Miranda auf See ausgesetzt. Wunderbarerweise konnten sie sich auf die zauberhafte Insel retten, nahmen sie kurzerhand in Besitz – und machten den eingeborenen Caliban, der sich selbst als König der Insel fühlte, nach einigen missglückten Erziehungsversuchen und einem Vergewaltigungsversuch Calibans an Miranda zum Sklaven. Als mächtiger Zauberer beherrscht Prospero – sein Name verheißt Glück und gutes Gedeihen

– auch die Elementargeister der Insel. Den Luftgeist Ariel, den er aus einer Klemme befreit hatte, zwingt er zu seinem Dienst: er wird sein Agent der Illusionen und ist auch innig mit seinem Herrn verbunden.

5. Der Kreislauf der Gewalt

Was genau Prosperos Plan ist, kann man nur vermuten. Er hat seine Feinde in der zauberischen Gewalt seiner Insel. In drei isolierten Gruppen irren die Schiffbrüchigen umher. Dass sich der Thronerbe Ferdinand und das Inselmädchen Miranda ineinander verlieben, ist ihm recht, aber er macht es dem Prinzen schwer und belässt ihn im Glauben, sein Vater sei ertrunken. Dieser, König Alonso, ist in latenter Gefahr, vom ehrgeizigen Antonio ermordet zu werden und wird von der immer stärkeren Gewissheit geschwächt, seinen Sohn im Sturm verloren zu haben. Ariel verkündet ihm in der Gestalt einer gehässigen Harpyie – eines antiken Sturmdämons,



halb Vogel, halb Mensch – die falsche Botschaft von Ferdinands Tod. Außerdem verflucht er ihn und Antonio wegen der alten Schuld an Prospero. Alonso ist bis auf den Grund erschüttert, Wahnsinn

breitet sich aus. Sind die Geschwister Prospero und Antonio einander in ihrer Grausamkeit ähnlicher, als es zuerst den Anschein hat? Wie wird Prosperos Rache aussehen?

Ingo Pfeiffer, Anna Schindlbeck, Benjamin Jorrens, Marc Marchand





Benjamin Jorns, Susanne Pfeiffer, Anna Schindlbeck

6. König werden

Als dritte Gruppe stoßen der Possenreißer Trinculo und der Mundschenk Stephano mitsamt einem Weinvorrat auf Caliban. Diese Szenen behandeln die Themen des Stückes auf einer körperlichen Ebene: Rache, Macht, Unterwerfung, Intrige, Rebellion, Nachkommenschaft. Die Figuren verschmelzen miteinander, bekämpfen sich und bilden Koalitionen. Caliban gelingt es, seine neuen Gefährten zum Mordanschlag auf Prospero zu bewegen. Noch während er seine Freiheit feiert, hat er sich bereits neu unterworfen: Stephano, Besitzer des wunderbaren Alkohols, soll Inselkönig werden.

7. Naturbeherrschung und Magie

Alle Besucher der Insel hinterlassen ihre Spuren. Die Natur wird vermüllt. Schon Prospero hatte seine Zivilisation mitgenommen. Der Zwang, den er auf die Elementargeister mithilfe von Magie ausübt, ist auch eine Form von Missbrauch. Es gibt kaum etwas auf der Insel, dem er nicht seine magischen Zeichen aufgeprägt hat. Seine Mittel sind allerdings Illusionen und Rollenspiel – die wirkliche Wandlung geschieht im Inneren der Menschen und wirkt keineswegs immer so zuverlässig wie geplant. Miranda und Caliban sind Beispiele, aber auch die Schiffbrüchigen



reagieren unterschiedlich auf Prosperos (Zauber-) Kunst-Programm. In diesem Theater des Mythischen unterliegt jedoch alles dem Reifeprozess einer allmählichen Anreicherung, die zum Wandel führt, auch Prospero selbst. Nachdem er gesehen hat, dass selbst seelenlose Geister Mitleid empfinden, kann auch er sich rühren lassen. Nach Wiederholungen,

Umwegen, Variationen des Wahnsinns und Verzögerungen der Erfüllung bricht irgendwann die richtige Zeit für einen Komödienschluss und einen Abschied an. Das heißt aber nicht, dass der neue Zustand von Dauer sein wird.

Sebastian Worch




**2023 empfohlen
in den WeinGuides:**
FEINSCHMECKER
FALSTAFF
GAULT&MILLAU
VINUM

www.dahms-weine.de




**KAUFEN SIE DIE KATZE
NICHT IM SACK!**

**EINE GROSSE AUSWAHL UNSERER WEINE
UND BRÄNDE KÖNNEN AUCH PROBIERT WERDEN**

SONNTAG UND MONTAG: GESCHLOSSEN
DIENSTAG – DONNERSTAG: 12:00 – 18:00 UHR
FREITAG: 10:00 – 18:00 UHR | SAMSTAG: 11:00 – 15:00 UHR

BRÜCKENSTRASSE 23 | 97421 SCHWEINFURT

© Hansgrohe



Moderne Badausstellung in Maßbach

www.schueller-haustechnik.de

SANITÄR · HEIZUNG · SPENGLEREI

Schüller

ELEKTROTECHNIK

**RUDOLPH
DRUCK**

IHR EXPERTE FÜR
**DIGITAL- UND
OFFSETDRUCK**
AUS SCHWEINFURT



Schleifweg 1 | 97532 Ebertshausen & Londonstraße 14b | 97424 Schweinfurt
Tel. 09721 29126 70 | info@rudolphdruck.de | www.rudolphdruck.de



Brillen

Optik

Kontaktlinsen

Manfred **Federau**

Maßbach

Tel. 097 35/17 71 www.optik-federau.de

Zahnarztpraxis Kurt Müller



Mit uns haben Sie Ihren Ansprechpartner für hochwertige Zahnheilkunde in Bad Königshofen gefunden.

Hochwertige Zahnheilkunde bedeutet für uns, neueste Behandlungstechniken und Qualitätsarbeit mit angenehmer und schonender Behandlung in Einklang zu bringen. Wir nehmen Ihre Ängste ernst und stimmen die Behandlung auf Ihre Probleme und Wünsche ab. Sie sollen mit unserer Behandlung zufrieden sein.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Kellereistraße 58
97631 Bad Königshofen
Telefon 09 76 1 - 61 62



Termine auch
online vereinbaren unter

www.müller-zahnarzt.de

white.smile@t-online.de

Wir sind gerne für Sie da!

Mo/Di/Do 8:30–17:00 Uhr, Mi 8:30–16:00 Uhr
und Fr 8:30–13:00 Uhr
sowie nach Vereinbarung





HUK-COBURG

Aus Tradition günstig

Kundendienstbüro
Karl-Heinz Strobl
Hemmerichstraße 11
97688 Bad Kissingen

Wenn die Worte fehlen: Wieder ins Gespräch kommen. **BESONDERE REIHE**

Psychologie und Kommunikation in der Krise

Prof. Dr. Marius Raab von der Technischen Hochschule Nürnberg zu Gast

SCHWERPUNKTTHEMA: »Kontaktversuche«

Im Kaminzimmer geht es an diesem Abend weiter um Kontaktversuche: bei der Suche nach der >Wahrheit< und in der zwischenmenschlichen Kommunikation in einer polarisierten Öffentlichkeit. Und es geht nicht zuletzt um die Frage: Wohin wollen wir eigentlich?

Dr. Marius Raab ist Professor für Psychologie an der Technischen Hochschule Nürnberg. Er forscht und lehrt über Verschwörungstheorien, Gamification, und über Nostalgie in der zeitgenössischen Popkultur.

Mi, 24.01.

20.00 Uhr

Maßbach, Kaminzimmer

Freier Verkauf

»Demokratie aushalten!« mit Karoline M. Preisler **BESONDERE REIHE**

VIRTUELLE LIVE-VERANSTALTUNG mit der Autorin

SCHWERPUNKTTHEMA: »Kontaktversuche«

Karoline M. Preisler hat das Buch »Demokratie aushalten! Über das Streiten in der Empörungsgesellschaft« geschrieben. Bei dieser »Besonderen Reihe« wird sie live per Videostream im Maßbacher Kaminzimmer zugeschaltet sein. Geboren in Ost-Berlin, war sie früh politisch interessiert und ebenso früh im Visier der Staatssicherheit. Die Juristin und Politikerin erregte bundesweite Aufmerksamkeit mit ihrem Corona-Tagebuch auf Twitter und ihren Diskussionen mit Kritiker*innen der Corona-Maßnahmen am Rande von Demonstrationen.

Unsere Gesellschaft steht vor der Frage, wie Demokratie in Zeiten einer Erosion der Mitte und des sozialen Zusammenhalts gelebt und geschützt werden kann. Karoline M. Preisler stellt sich diesem Thema und plädiert als leidenschaftliche Demokratin dafür, neue Werkzeuge und Begegnungsorte für den nötigen Dialog über Streitthemen wie Grenzen der Freiheit, Religion, Klimakrise, Migration oder Familie zu schaffen.

Mi, 03.04.

20.00 Uhr

Maßbach, Kaminzimmer

Freier Verkauf

Furor

Schauspiel von Lutz Hübner und Sarah Nemitz | SCHWERPUNKTTHEMA: »Kontaktversuche«

Regie: Stella Seefried, Bühne: Wolfgang Clausnitzer, Kostüme: Elissa Liebhardt
mit Anna Katharina Fleck, Ingo Pfeiffer, Yannick Rey

Zweieinhalb Wochen nach dem Verkehrsunfall ihres Sohnes bekommt die Altenpflegerin Nele Besuch von Ministerialdirigent Heiko Braubach, der Enno angefahren und schwer verletzt hatte. Zwar trifft ihn keine Schuld, aber Braubach will gemeinsam mit der Mutter überlegen, wie man ihrem Sohn, der ein Bein verloren hat und noch im Krankenhaus liegt, die richtige Hilfe zukommen lassen kann. Nele, die jeden Cent dreimal umdrehen muss, reagiert zunächst reserviert. Dennoch scheint es auf eine Einigung zuzulaufen, als Jerome, der Cousin des Unfallopfers, auftaucht. Er ist zornig. Denn für ihn ist klar, dass Braubach nur aufgekreuzt ist, um zu vermeiden, dass sich die ganze Geschichte im Wahlkampf gegen ihn wenden könnte. Ein Schlagabtausch entspinnt sich zwischen den beiden: auf der einen Seite der etablierte, pragmatische Politiker, auf der anderen Seite ein junger Mann voller extremer Positionen, die sich aus Enttäuschung, Wut und Hass speisen.

Lutz Hübner und Sarah Nemitz gehören zu den erfolgreichsten Autor*innen unserer Zeit. In ihrem Stück gehen sie der Frage nach, wie demokratische Werte in unserer Gesellschaft erodieren und was politisches Handeln kompromittiert.

Fr, 08.03.	19:30 Uhr	Maßbach, Intimes Theater	Abo P & Freier Verkauf
Sa, 09.03.	19:30 Uhr	Maßbach, Intimes Theater	Abo rot & Freier Verkauf
So, 10.03.	19:00 Uhr	Maßbach, Intimes Theater	Abo weiß & Freier Verkauf
Di, 12.03.	20:00 Uhr	Haßfurt, Stadthalle	
Sa, 16.03.	19:30 Uhr	Maßbach, Intimes Theater	Abo blau & Freier Verkauf
So, 17.03.	19:00 Uhr	Maßbach, Intimes Theater	Abo grün & Freier Verkauf
Mo, 18.03.	19:30 Uhr	Lichtenfels, Stadthalle	
Di, 19.03.	19:30 Uhr	Ebern, Kantinensaal Valeo	
Fr, 22.03.	20:00 Uhr	Maßbach, Intimes Theater	Abo orange & Freier Verkauf
Sa, 23.03.	19:30 Uhr	Maßbach, Intimes Theater	Abo Mün & Freier Verkauf
So, 24.03.	19:00 Uhr	Maßbach, Intimes Theater	Abo rosa & Freier Verkauf
Sa, 30.03.	19:30 Uhr	Maßbach, Intimes Theater	Freier Verkauf
So, 31.03.	15:00 Uhr	Maßbach, Intimes Theater	Nachmittagsabo & Freier Verkauf
Fr, 05.04.	19:30 Uhr	Maßbach, Intimes Theater	Abo lila & Freier Verkauf
Sa, 06.04.	19:30 Uhr	Maßbach, Intimes Theater	Abo gelb & Freier Verkauf
So, 07.04.	19:00 Uhr	Maßbach, Intimes Theater	Abo violett & Freier Verkauf
Mo, 08.04.	10:00 Uhr	Maßbach, Intimes Theater	Geschlossene Vorstellung
Do, 11.04.	19:30 Uhr	Bad Kissingen, Kurtheater	
Fr, 12.04.	19:30 Uhr	Schweinfurt, Theater im Gemeindehaus	
Sa, 13.04.	19:30 Uhr	Maßbach, Intimes Theater	Freier Verkauf
		Spezial: mit Nachgespräch (Eintritt frei)	
So, 14.04.	19:00 Uhr	Maßbach, Intimes Theater	Freier Verkauf

Body of Work

Theaterstück für Jugendliche von Thalia Schoeller | URAUFFÜHRUNG

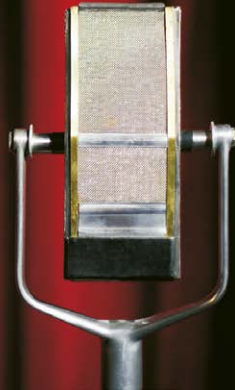
Regie: Linua Land
mit Anna Schindlbeck

Vicky ist 19 und ein bisschen verloren in der Welt. Sie lebt zuhause bei ihrer Mutter und hängt den ganzen Tag im Internet rum. Um zu arbeiten und um sich abzulenken, oft fällt beides zusammen. Sie verdient ihr Geld mit TikTok-Videos, mehr Geld, als irgendjemand um sie herum. Trotzdem fühlt sie sich zurückgeblieben, weil alle ihre Freund*innen anfangen zu studieren, auszuziehen, los in den nächsten Lebensabschnitt und sie in ihrem Kinderzimmer feststeckt.

In einer sehr experimentellen Inszenierung sehen wir Vicky online und in real life mit Menschen interagieren und langsam ihren Platz in der Welt finden. »Body of Work« ist ein Auftragswerk von Thalia Schoeller für den Theater-LKW des Theaters Schloss Maßbach.

Fr, 01.03.	15:00 Uhr	Maßbach, Theater-LKW beim TiP	Freier Verkauf
------------	-----------	-------------------------------	----------------

Begeistern ist einfach.



www.spk-kg.de

Wenn Kultur nachhaltig gefördert wird.

Die Sparkasse Bad Kissingen unterstützt als Kulturförderer Institutionen und Projekte in der Region und engagiert sich in vielen gesellschaftlichen Bereichen. Damit fördern wir die Lebensqualität in unserem Geschäftsgebiet und übernehmen Verantwortung für eine nachhaltige und positive Entwicklung der Region.



Sparkasse
Bad Kissingen

Ihr verlässlicher Partner vor Ort!